

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 314

15 November 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Decision No 3073/73/ECSC of the Commission of 31 October 1973 on the sale of iron and steel products in certain EFTA countries	1
Regulation (EEC) No 3074/73 of the Commission of 14 November 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	3
Regulation (EEC) No 3075/73 of the Commission of 14 November 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	5
Regulation (EEC) No 3076/73 of the Commission of 14 November 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	7
Regulation (EEC) No 3077/73 of the Commission of 14 November 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	9
Regulation (EEC) No 3078/73 of the Commission of 14 November 1973 fixing the import levy on molasses	10
Regulation (EEC) No 3079/73 of the Commission of 13 November 1973 establishing the standard average values for the valuation of imported citrus fruits	11
Regulation (EEC) No 3080/73 of the Commission of 13 November 1973 concerning invitations to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder as food aid	13
Regulation (EEC) No 3081/73 of the Commission of 13 November 1973 opening an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder to Bangla Desh as food aid	15
Regulation (EEC) No 3082/73 of the Commission of 13 November 1973 concerning the issue of an invitation to tender for the supply as food aid to certain third countries of skimmed-milk powder to be purchased on the Community market	17
Regulation (EEC) No 3083/73 of the Commission of 14 November 1973 on the communication of the information necessary for implementing Regulation (EEC) No 2358/73 on the common organization of the market in seeds	20

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 3084/73 of the Commission of 14 November 1973 amending in particular Regulation (EEC) No 2500/73 on the advance fixing of refunds and the period of validity of export certificates for milk and milk products 22

Regulation (EEC) No 3085/73 of the Commission of 14 November 1973 concerning the application with retrospective effect of Regulations (EEC) Nos 1858/73 and 2210/73, adjusting certain compensatory amounts and variable components applicable during the second and third quarters respectively of 1973 on importation of goods covered by Regulation (EEC) No 1059/69 24

Regulation (EEC) No 3086/73 of the Commission of 14 November 1973 fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products . . . 25

Regulation (EEC) No 3087/73 of the Commission of 14 November 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice 27

Regulation (EEC) No 3088/73 of the Commission of 14 November 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice 29

II Acts whose publication is not obligatory

Commission

73/341/EEC :

Commission Decision of 24 October 1973 fixing the maximum amount of the refund for the 10th partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 2141/73 33

73/342/EEC :

Commission Decision of 24 October 1973 fixing the maximum amount of the denaturing premium for white sugar for the second partial invitation to tender issued under Regulation (EEC) No 2711/73 34

73/343/EEC :

Commission Decision of 30 October 1973 fixing the minimum selling price for butter for the 32nd individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1259/72 35

73/344/EEC:

Commission Decision of 31 December 1973 fixing the maximum amount of the denaturing premium for white sugar for the third partial invitation to tender issued under Regulation (EEC) No 2711/73 36

73/345/EEC :

Commission Decision of 31 October 1973 discontinuing the 11th partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 2141/73 37

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 38

Open procedure 40

Restricted procedures 41

I

(Acts whose publication is obligatory)

DECISION No 3073/73/ECSC OF THE COMMISSION
of 31 October 1973
on the sale of iron and steel products in certain EFTA countries

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Coal and Steel Community and in particular Articles 2 to 6, 60, 70 and 95 (1) and (2) thereof;

Whereas the Community shall be bound, together with its Member States, by Agreements concluded with the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Kingdom of Sweden and the Portuguese Republic, from the date on which these Agreements take effect in accordance with the relevant provisions;

Whereas under these Agreements the countries referred to above have undertaken to apply to their territory and in their relations with the Community the same price Regulations as are applied within the Community on the basis of Article 60 of the Treaty; whereas the Community has in turn undertaken to extend the application of the Regulations based on Article 60 to include transactions performed by undertakings from the Community in the markets of these countries;

Whereas it has appeared necessary, upon the enlargement of the Community, to supplement the implementing Decisions of Article 60 of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community with an obligation on undertakings in the steel industry within the Community requiring them to publish additional agreements on transport in respect of links involving marine transport; whereas it is necessary to extend this obligation to sales of iron and steel products in the territories referred to in this Decision;

Whereas such an extension of these Regulations is not provided for in the Treaty; whereas it nevertheless complies with the provisions of Article 5, which assigns to the Community in particular the task of ensuring the establishment, preservation and observance of normal conditions of competition; whereas this extension is also designed to realize the Community's objectives in particular with regard to those of

promoting international trade and ensuring that fair limits are conformed to in external market prices (Article 3, f);

Whereas this extension accordingly constitutes a case for which the Treaty does not provide within the meaning of Article 95 (1) and (2);

Whereas adequate measures must be taken to ensure that these rules are extended; whereas it is advisable to make provision for the application of penalties as provided for in Article 64 of the Treaty in the case of infringement;

Whereas the extension of these rules shall not have the effect of preventing any amendment to them in accordance with the procedure provided for in the Treaty; whereas any amendments made to the Regulations passed in pursuance of Article 60 must also be extended to include transactions performed in the markets of the countries concerned;

Whereas the Community has the power, as a result of the Agreements referred to above, to suspend application of the extended rules in the event of the protective measure provided for in this connection being applied;

After consultation with the Advisory Committee and with the unanimous endorsement of the Council of Ministers,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The provisions of Article 60 of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community, together with those contained in the Decisions made in pursuance of this Article, shall apply to transactions by undertakings in the coal and steel industry within the meaning of Article 80 of the ECSC Treaty which are performed within the territories of the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Kingdom of

Sweden and within the European territory of the Portuguese Republic and cover the products listed in Annex 1 of the ECSC Treaty under Nos 4 200 to 4 500 inclusive.

Article 2

The provisions of Commission Decision No 73/152/ECSC of 23 May 1973 obliging undertakings in the iron and steel industry to publish additional Agreements on transport in respect of links involving marine transport between ports within the Community shall apply to links involving marine transport between Community ports and ports in those countries referred to in Article 1 of this Decision.

Article 3

The provisions of Article 64 of the ECSC Treaty shall apply to those undertakings which do not comply with the provisions of Articles 1 and 2 of this Decision.

Article 4

In the event of the safeguard clauses contained in the Agreements reached between each of the States specified in Article 1 and the European Coal and Steel Community being applied, the Commission may

suspend the application of this Decision in connection with transactions performed in the territory of the State concerned.

Article 5

The entry into force of this Decision shall, for each country referred to in Article 1 of this Decision, coincide with the entry into force of the Agreement between the European Coal and Steel Community and its Member States for the one part and the individual country for the other.

The dates on which these Agreements shall enter into force, will be published in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 6

This Decision shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 31 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 3074/73 OF THE COMMISSION**of 14 November 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article
13 (5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 2076/73⁽³⁾ and subsequent amending
Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the
offer prices and today's quotations known to the
Commission that the levies at present in force should
be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15
November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 14 November 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 November 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	9.77 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	10.13
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	4.08 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	6.24
10.07 C	Grain sorghum	0.65
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	32.42
11.02 A 1 a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A 1 b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 3075/73 OF THE COMMISSION**of 14 November 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 November 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 November 1973 fixing the premium to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 2735/73 (OJ No L 282, 9. 10. 1973, p. 10).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2	4th period 3
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 3076/73 OF THE COMMISSION
of 14 November 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 3028/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 November 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 309, 9. 11. 1973, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 November 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2	4th period 3	5th period 4	6th period 5
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 3077/73 OF THE COMMISSION

of 14 November 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 November 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	(u.a./100 kg)
	A. Denatured :	
	I. White sugar	4.19
	II. Raw sugar	3.43 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	4.19
	II. Raw sugar	3.43 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 3078/73 OF THE COMMISSION
of 14 November 1973
fixing the import levy on molasses

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levy on molasses was fixed by Regulation (EEC) No 1739/73 and subsequent amending Regulations⁽³⁾ ;

Whereas if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1739/73 to the information at present available to the Commission that the levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levy referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC is, in respect of molasses, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 November 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 32.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	(u.a./100 kg)
		Levy
17.03	Molasses, whether or not decolourized	0

REGULATION (EEC) No 3079/73 OF THE COMMISSION**of 13 November 1973****establishing the standard average values for the valuation of imported citrus fruits**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1570/70 ⁽¹⁾ of 3 August 1970 establishing a system of standard average values for citrus fruits, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 2 thereof;

Whereas it follows from the application of the notes and criteria laid down by Regulation (EEC) No 1570/70 to the elements communicated to the

Commission in accordance with Article 4 (1) of that Regulation that the standard average values should be fixed as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard average values provided for in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1570/70 shall be as shown in the table in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 November 1973.

For the Commission

F. O. GUNDELACH

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 171, 4. 8. 1970, p. 10.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

ANNEX

(u.a./100 kg gross)		
Code	Description of goods	Amount of standard average values
1.	Lemons :	
1.1	— Spain	29.55
1.2	— Tunisia, Morocco, Algeria	20.88
1.3	— Countries in southern Africa	49.08
1.4	— Other African countries and countries on the Mediterranean	31.50
1.5	— USA	38.53
1.6	— Other countries	—
2.	Sweet oranges :	
2.1	— Countries on the Mediterranean :	
2.1.1	— Navels (with the exception of Navel sanguines), Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese blondes, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins	25.16
2.1.2	— Sanguines and semi-sanguines, including Navel sanguines and Maltese sanguines	—
2.1.3	Other	—
2.2	— Countries in southern Africa	23.45
2.3	— USA	—
2.4	— Brazil	17.18
2.5	— Other countries	19.25
3.	Grapefruit and pomelos :	
3.1	— Tunisia, Morocco, Algeria	11.31
3.2	— Cyprus, Israel, Gaza, Egypt, Turkey	20.01
3.3	— Countries in southern Africa	29.82
3.4	— USA	16.05
3.5	— Other American countries	18.54
3.6	— Other countries	— ⁽¹⁾
4.	Clementines	— ⁽¹⁾
5.	Mandarines including Wilkings	—
6.	Monreales and Satsumas	25.49
7.	Tangerines	—

⁽¹⁾ The standard average value for this code number is established by Regulation (EEC) No 2680/73 of 1 October 1973 (OJ No L 275, 2. 10. 1973).

REGULATION (EEC) No 3080/73 OF THE COMMISSION
of 13 November 1973

concerning invitations to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Article 7 ⁽⁵⁾ thereof ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2721/72 ⁽³⁾ of 19 December 1972 on the supply of skimmed-milk powder as food aid provides for the delivery of certain quantities of skimmed-milk powder, as amended by Regulation (EEC) No 2700/73 ⁽⁴⁾ ; whereas the World Food Programme has requested delivery of 3 676 metric tons of skimmed-milk powder, which can be supplied by the French and Dutch intervention agencies ; whereas the delivery costs for these supplies must be determined for each of the relevant intervention agencies by inviting tenders in accordance with Commission Regulation (EEC) No 1885/

73 ⁽⁵⁾ of 12 July 1973 concerning invitations to tender for the cost of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder held by the intervention agency ;

Whereas certain details of Regulation (EEC) No 1885/73 must, however, be clarified, in particular as regards the time limit for submitting tenders and the terms of delivery of the skimmed-milk powder ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Tenders shall be invited in conformity with Regulation (EEC) No 1885/73, to determine the costs of delivery fob to the WFP of 3 676 metric tons of skimmed-milk powder, divided as follows and bearing the inscription specified in the second paragraph of Article 2 on the packing in the language specified below :

- (a) To be taken over from the French intervention agency : 1 999 metric tons for the following destinations, to be delivered fob Dunkirk and/or Le Havre and/or Marseille :

Skikda / Algeria	800 t	} inscription in French
Oran / Algeria	450 t	
Algiers / Algeria	430 t	
Dar es Salaam / in transit to Burundi	20 t	
Durban / in transit to Lesotho	125 t	} inscription in English
East London in transit to Lesotho	125 t	
Mogadiscio / Somalia	29 t	
Berbera / Somalia	20 t	

- (b) To be taken over from the Dutch intervention agency : 1 677 metric tons, for the following destinations, to be delivered fob Dunkirk and/or le Havre and/or Marseille :

Skikda / Algeria	400 t	inscription in French
------------------	-------	-----------------------

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 279, 5. 10. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 192, 13. 7. 1973, p. 31.

Port Elizabeth / in transit to Botswana	30 t	} inscription in English
Bathurst / Gambia	60 t	
Djakarta / Indonesia	200 t	
Surabaya / Indonesia	180 t	
Singapore / in transit to Indonesia	90 t	
Durban / in transit to Lesotho	30 t	
East London / in transit to Lesotho	37 t	
Manila / Philippines	25 t	
Mogadiscio / Somalia	12 t	} inscription in French
Berbera / Somalia	13 t	
Tunis / Tunisia	600 t	

Article 2

The French and Dutch Intervention Agencies shall invite tenders to determine the costs of delivery fob of the quantities that concern them respectively.

They shall ensure that the country of destination and the port of unloading, as well as one of the following inscriptions, is made on the packaging in the language specified in Article 1 in letters at least 1 cm high :

‘Lait écrémé en poudre, Action Programme alimentaire mondial — Don de la Communauté économique européenne’ ;

‘Skimmed-milk powder, World Food Programme Action — Gift of the European Economic Community’.

In addition they shall supply 2 % of the number of bags, empty, identical to those containing the goods and to be delivered with the goods.

Article 3

Delivery fob shall be made on a date determined by the relevant intervention agency after 1 but before 17 February 1974.

Article 4

The closing date for submission of tenders shall be 11 December 1973, at noon.

Article 5

The intervention agencies shall, within 60 days following taking over of the relevant quantity by the WFP, pay to the WFP a standard-rate contribution of 80 US dollars per metric ton of skimmed-milk powder delivered, to cover transport and distribution costs.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 November 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 3081/73 OF THE COMMISSION

of 13 November 1973

opening an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder to Bangla Desh as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Articles 7 (5) and 28 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2721/72⁽³⁾ of 19 December 1972 on the supply of skimmed-milk powder as food aid, as amended by Regulation (EEC) No 2700/73⁽⁴⁾, provides that there shall be made available certain quantities of skimmed-milk powder; whereas the Republic of Bangla Desh has requested the supply of 2 000 metric tons of skimmed-milk powder which can be made available by the Belgian intervention agency; whereas tenders should be invited for such supply, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1885/73⁽⁵⁾ of 12 July 1973 concerning invitations to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder held by the intervention agencies;

Whereas certain items must be specified in pursuance of Regulation (EEC) No 1885/73, such as the time limit for the submission of tenders and the terms of delivery of the skimmed-milk powder;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Tenders are hereby invited, pursuant to Regulation (EEC) No 1885/73, for the costs of delivery cif to Chittagong (Republic of Bangla Desh) of 2 000 metric tons of skimmed-milk powder.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 279, 5. 10. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 192, 13. 7. 1973, p. 31.

Article 2

1. The skimmed-milk powder shall be removed from the premises of the Belgian interventions agency.

The said agency shall ensure that the packing is marked in letters at least 1 cm high:

'Skimmed-Milk Powder / Gift of the European Economic Community to the People's Republic of Bangla Desh'.

2. Delivery shall take place on a date after 1 and before 17 February 1974.

Article 3

1. Tenders are invited to determine delivery costs incurred between removal of the goods from the intervention agency's storage depot and the time when the presence of the goods in the hold of the ship at the port of unloading is verified, such costs not to include unloading costs (for example shifting, hoisting or reception costs) or lighterage costs.

2. The rates of and rules governing any demurrage costs at the port of unloading, to be borne by the country of destination, and any dispatch money to be paid to that country shall be specified in the contract between the successful tenderer and the shipper, and shall be agreed upon in advance between the successful tenderer and the reception agent in the country of destination.

Article 4

The time limit for the submission of tenders is Tuesday, 11 December 1973, at noon.

Article 5

The Belgian Government shall:

1. Notify the Commission as soon as possible of the name, registered business name and address of the firm to which the contract is awarded;

2. Ensure that such firm shall :

- (a) notify the recipient country, as soon as possible after the goods have been loaded on board ship, of details of the ship, the loading date, the quantity and quality of the goods as recorded on shipment and the port of destination ;
- (b) at least ten clear days in advance, inform the recipient country of the expected date of arrival of the ship at the port of destination ;
- (c) have included in the terms of the charter-party a provision stipulating that the ship's captain

shall, at least 72 hours in advance, notify the recipient country of the probable date of arrival of the ship in port ;

- 3. Send to the Commission as soon as possible the information specified at points 2 (a) and (b) above.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 November 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 3082/73 OF THE COMMISSION

of 13 November 1973

concerning the issue of an invitation to tender for the supply as food aid to certain third countries of skimmed-milk powder to be purchased on the Community market

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2721/72⁽¹⁾ of 19 December 1972 on the supply of skimmed-milk powder as food aid, as amended by Regulation (EEC) No 2700/73⁽²⁾ and in particular Article 4 thereof;

Whereas Regulation (EEC) No 2721/72 provides, *inter alia*, for the supply of 29 450 metric tons of skimmed-milk powder to the World Food Programme; whereas that Regulation also provides that if there is not enough skimmed-milk powder available in public stocks with the characteristics necessary for its particular destination, supplies may be obtained by purchase on the Community market and that such purchase is to be effected under a tendering procedure;

Whereas the WFP has asked for 7 154.7 metric tons of skimmed-milk powder, for shipment to various third countries, whereas, in view of the distance of the recipient countries concerned, a stronger packing is required than that prescribed in the case of skimmed-milk powder bought in under intervention arrangements; whereas the powder must therefore be purchased on the Community market;

Whereas supply of the powder, for delivery fob, must be put out to tender, the tendering procedure being that set out in Commission Regulation (EEC) No 1911/73⁽³⁾ of 13 July 1973 concerning invitations to tender for the supply as food aid of skimmed-milk powder bought in the Community market; whereas, however, in order to apply that Regulation certain additional particulars are required, in particular as regards the destination of the skimmed-milk powder, the time limit for the submission of tenders and the terms of delivery; whereas account should also be taken of the fact that as a result of the reduction of the intervention price in certain Member States

pursuant to Article 2 (2) of Council Regulation (EEC) No 1188/73⁽⁴⁾ of 8 May 1973 fixing the target price for milk and the intervention prices for butter, skimmed-milk powder and Grana Padano and Parmigiano Reggiano cheeses for the 1973/74 milk year, prices of skimmed-milk powder vary within the Community;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. There shall be purchased on the Community market for supply to the World Food Programme 7 154.7 metric tons of skimmed-milk powder, such purchase to be effected in accordance with the procedure laid down in Regulation (EEC) No 1911/73.

2. The skimmed-milk powder shall be delivered fob, in the following lots:

- (a) 500 metric tons for shipment to Colombia,
- (b) 500 metric tons for shipment to Colombia,
- (c) 500 metric tons for shipment to Colombia,
- (d) 546 metric tons for shipment to Colombia,
- (e) 256 metric tons for shipment to Peru,
- (f) 700 metric tons for shipment to India,
- (g) 700 metric tons for shipment to India,
- (h) 700 metric tons for shipment to India,
- (i) 700 metric tons for shipment to India,
- (j) 752.7 metric tons for shipment to India,
- (k) 900 metric tons for shipment to India,
- (l) 400 metric tons for shipment to India.

3. Delivery of the above lots shall take place on a date

- between 1 and 17 January 1974 for the lots mentioned under (a), (b), (i), (j), (k) and (l);
- between 10 and 27 February 1974 for the lots mentioned under (c) to (h)

to be set by the intervention agency concerned.

⁽¹⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 28.

⁽²⁾ OJ No L 279, 5. 10. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 196, 17. 7. 1973, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 122, 9. 5. 1973, p. 1.

Article 2

The skimmed-milk powder in question shall be packed in 25 kg bags answering to the specifications set out in the Annex hereto.

Article 3

The Community port indicated in the tender must be a port accessible to seagoing vessels.

Article 4

The time-limit for the submission of tenders shall expire on 11 December 1973 at noon.

Article 5

The corrective referred to in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 1188/73 shall not be applied to skimmed-milk powder supplied under this Regulation.

However, when the maximum amount referred to in Article 6 of Regulation (EEC) No 1911/73 is being fixed, account shall be taken of the reduction pursuant to Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1188/73 in the intervention price applicable in Germany and in the Benelux States.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 November 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

I. Packing :

- (a) net weight of contents 25 kg,
- (b) composition of packing :
 - 1 Kraft paper bag of a strength of at least 90 g per m²,
 - 3 Kraft paper bags of a strength of at least 70 g per m²,
 - 1 interposed tar-lined paper bag of a strength of at least 140 g per m² ⁽¹⁾,
 - 1 separate inner bag of polyethylene of at least 0.10 mm thickness, closed by double binding.

II. Marking of packing :

The bag must bear, in the language specified by the relevant agency, the following particulars :

- (a) port of destination,
- (b) description 'skimmed-milk powder',
- (c) the words : 'Gift of the European Communities — World Food Programme Action',
- (d) net weight : '25 kg',
- (e) name and address of the successful tenderer,
- (f) lot number and number of bags comprising the lot.

⁽¹⁾ This bag may be replaced by a Kraft bag lined with polyethylene of total combined strength of at least 80 g + 15 g per m².

REGULATION (EEC) No 3083/73 OF THE COMMISSION**of 14 November 1973****on the communication of the information necessary for implementing Regulation (EEC) No 2358/71 on the common organization of the market in seeds**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Regulation (EEC) No 2358/71 ⁽¹⁾ of the Council of 26 October 1971 on the common organization of the market in seeds, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73 ⁽²⁾, and in particular Article 9 thereof ;

Whereas Article 9 of Regulation (EEC) No 2358/71 provides that Member States and the Commission shall communicate to each other the information necessary for implementing that Regulation whereas as far as the information to be communicated to the Commission by the Member States is concerned it is

appropriate to fix its nature and the time limits within which it should be provided ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Seeds,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Sole Article

Member States shall communicate to the Commission, for each species or group of varieties for which an aid has been fixed and for each type of hybrid maize for sowing for which a reference price has been fixed, the information listed in the Annex by the dates specified therein.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 November 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 246, 5. 11. 1971, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

ANNEX

No	Nature of information (by species and group of variety)	Date by which the information must be supplied	
		year of harvest	calendar year following harvest
1	Total area entered for certification (in hectares)	1 July ⁽¹⁾	
2	Total area accepted for certification (in hectares)	15 December	
3	Estimated harvest (in 100 kg) ⁽²⁾ ⁽⁸⁾	15 December	
4	Estimated quantities likely to be presented for certification (estimate to be made on the basis of quantities previously certified) (provisional data in 100 kg) ⁽³⁾ ⁽⁸⁾		1 May
5	Net selling price received by breeder (provisional figures, in 100 kg) ⁽⁴⁾ ⁽⁸⁾		1 May
6	Total quantities harvested (in 100 kg) ⁽³⁾ ⁽⁸⁾		1 October
7	Net selling price received by breeder (final figures, in 100 kg) ⁽⁴⁾ ⁽⁸⁾		1 October
8	Total imports and exports (in 100 kg) for marketing year ⁽³⁾ ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾		1 October
9	Stocks held by breeders and wholesalers at end of marketing year (in 100 kg) ⁽³⁾ ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾		1 October
10	Free-at-frontier prices (hybrid maize for sowing) (in 100 kg) ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾	1 December, 1 January, 1 February 1 March, 1 April	

⁽¹⁾ In the case of species of seed harvested on the second mowing the relevant date is 1 September.

⁽²⁾ These data apply only to basic seed and certified seed.

⁽³⁾ For species which may be marketed within the Community, or, by way of transitional measure, in the new Member States, as 'commercial' seed, data shall be given separately in respect of —

(i) basic seed and certified seed ;

(ii) commercial seed.

⁽⁴⁾ Costs of preparation for marketing, certification and transport charges, VAT and sums received in respect of aid are not included in this price.

⁽⁵⁾ Imports by country of origin ;
Exports by country of destination.

⁽⁶⁾ Marketing year as specified in Article 2 of Regulation (EEC) No 2358/71 (OJ No L 246 of 5 November 1971, p. 1).

⁽⁷⁾ Price for each type of hybrid, certified, treated, packaged and put up for sale as described in Article 1 of Regulation (EEC) No 1578/72 (OJ No L 168 of 26 July 1972, p. 1).

⁽⁸⁾ Figures for quantities to relate to seed satisfying certification requirements ; for items 4, 6, 8 and 9. The requirements applied may be those relating to acceptance for certification.

REGULATION (EEC) No 3084/73 OF THE COMMISSION
of 14 November 1973

**amending in particular Regulation (EEC) No 2500/73 on the advance fixing of
refunds and the period of validity of export certificates for milk and milk
products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organiza-
tion of the market in milk and milk products, as last
amended by the Act ⁽²⁾ concerning the Conditions of
Accession and the Adjustments to the Treaties, and in
particular Articles 13 (3) and 17 (4) thereof ;

Whereas butter production on the United States'
market has decreased ; whereas, having regard to the
relatively high level of prices on this market, butteroil
exported there should be added to the list of products
for which advance fixing of refunds is excluded ;

Whereas for liquid milk falling within subheading No
04.01 A of the Common Customs Tariff delivery
contracts are usually concluded for a period of one
year ; whereas the market situation allows for account
to be taken of this fact and for an extension of the
period of validity of export certificates for these
products exported to countries which are not near the
Community ;

Whereas the current situation of the market also
enables the period of validity to be extended for
export certificates for powdered skimmed milk, in
particular with regard to exports based on invitations
to tender ;

Whereas, therefore, amendments should be made to
the Annexes to Commission Regulation (EEC) No
2500/73 ⁽³⁾ of 13 September 1973 on the advance
fixing of refunds and the period of validity of export
certificates for milk and milk products ;

Whereas, moreover, following the adoption of Regula-
tion (EEC) No 2500/73, amendments should be made
to Commission Regulation (EEC) No 588/71 ⁽⁴⁾ of 19
March 1971, reducing the periods during which milk
products may remain under customs control for
advance payment of refunds, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 767/73 ⁽⁵⁾ ;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

In Annex I to Regulation (EEC) No 2500/73 :

- the tariff subheading 'ex 04.03' is replaced by tariff
heading '04.03',
- the description of product appearing under tariff
subheading 'ex 04.03' is deleted.

Article 2

Annexes II and III to Regulation (EEC) No 2500/73
are replaced by Annexes II and III to this Regulation.

Article 3

In Articles 2 (1) (b) and (c) of Regulation (EEC) No
588/71 the references to Regulation (EEC) No
2683/70 are replaced by references to Regulation
(EEC) No 2500/73.

Article 4

This Regulation shall enter into force on 15
November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 14 November 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 258, 14. 9. 1973, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 67, 20. 3. 1971, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 77, 26. 3. 1973, p. 1.

ANNEX II

Period of validity of export certificates

(applicable from 15 November 1973)

Period of validity	CCT heading No	Description of product	Compulsory destination ⁽¹⁾
(a) 30 days	04.02 A II b) 1		—
	ex 04.02 A II b) 2	with a fat content not exceeding 11 % by weight	—
	04.02 B I b) 2 aa)		—
	ex 04.02 B I b) 2 bb)	with a fat content not exceeding 11 % by weight	—
	ex 04.03	with a fat content not exceeding 99.5 % by weight	—
	ex 23.07 B II	with a milk product content of not less than 50 % by weight	—
(b) until the end of the first month following the month in which the certificate was issued	ex 23.07 B I	with a milk product content of not less than 50 % by weight	—
(c) until the end of the eleventh month following the month in which the certificate was issued	ex 04.01 A	fresh milk and fresh cream, not concentrated or sweetened, of a fat content not exceeding 6 % by weight, exported to a country other than one near to the Community ⁽²⁾	destinations other than countries near to the Community ⁽²⁾
(d) until the end of the fifth month following the month in which the certificate was issued	the other products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 804/68	—	—

⁽¹⁾ See Article 2 (3). However, if advance fixing is excluded for certain products and certain destinations by Annex I the export licence issued for these products renders it compulsory for the export to be made to a destination other than that appearing in Annex I.

⁽²⁾ For the purposes of this Regulation the following countries are considered to be near to the Community: Zone D, Austria, Liechtenstein, Switzerland, Yugoslavia, as well as countries listed in Article 2 of Regulation No 1041/67/EEC.

ANNEX III

Maximum period of validity of export certificates in the case of exports on the basis of an invitation to tender

(applicable from 15 November 1973)

Maximum period of validity	Description of product (CCT heading No)	Comments
(a) until the end of the 12th month following that of its issue	all the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 804/68	excluding the exports covered by (b)
(b) until the end of the 18th month following that of its issue	all the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 804/68, exported under an invitation to tender issued by the armed forces (Articles 36 (1) of Regulation (EEC) No 2637/70)	

REGULATION (EEC) No 3085/73 OF THE COMMISSION
of 14 November 1973

concerning the application with retrospective effect of Regulations (EEC) Nos 1858/73 and 2210/73, adjusting certain compensatory amounts and variable components applicable during the second and third quarters respectively of 1973 on importation of goods covered by Regulation (EEC) No 1059/69

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1059/69 ⁽¹⁾ of 28 May 1969 determining the system of trade applicable to certain goods processed from agricultural products, as last amended by Regulation (EEC) No 1491/73 ⁽²⁾, and in particular Articles 6 and 7 thereof ;

Whereas the threshold prices for milk and milk products were adjusted during the second quarter by Regulation (EEC) No 1190/73 of 8 May 1973 ⁽³⁾, and the threshold prices for cereals were adjusted during the third quarter of 1973 by Council Regulations (EEC) Nos 1962/73 ⁽⁴⁾, 1964/73 ⁽⁵⁾, and 1967/73 ⁽⁶⁾ of 17 July 1973 ; and whereas on the basis of these new threshold prices, the levels of the variable components and compensatory amounts were adjusted during the quarter concerned, and these adjusted levels were fixed by Commission Regulations (EEC) Nos 1858/73 ⁽⁷⁾ and 2210/73 ⁽⁸⁾ respectively ;

Whereas it has proved to be technically impossible to publish these two Regulations within the period of 16 days laid down by Article 7 (2) of Regulation (EEC) No 1059/69, and whereas these Regulations came into force, without retrospective effect, on the date following that of their respective publication in the Official Journal ;

Whereas it is necessary to respect the abovementioned 16-day period, so that, at the request of the interested party, the adjusted amounts can always be applied to imports carried out as from the 16th day after the fixing of the new threshold prices,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. The variable components and compensatory amounts mentioned in Commission Regulation (EEC) No 1858/73 will be applied, at the request of the interested party, to imports carried out during the period 24 May to 30 June 1973 inclusive, instead of the amounts mentioned in Commission Regulation (EEC) No 1694/73.

2. The variable components and compensatory amounts, as well as the additional duties mentioned in Commission Regulation (EEC) No 2210/73 will be applied, at the request of the interested party, to imports carried out during the period 2 August to 20 August 1973 inclusive, instead of the amounts mentioned in Commission Regulation (EEC) No 1985/73.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 November 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 141, 12. 6. 1969, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 151, 7. 6. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 122, 9. 5. 1973, p. 4.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 3.

⁽⁶⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁷⁾ OJ No L 190, 12. 7. 1973, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 231, 20. 8. 1973, p. 1.

REGULATION (EEC) No 3086/73 OF THE COMMISSION

of 14 November 1973

fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC provides for charging a levy on imports of the products listed in Article 1 (1) of that Regulation;

Whereas the levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation No 1009/67/EEC must be calculated, where appropriate, at a standard rate on the basis of the sucrose content (including other sugars expressed as sucrose) of the product concerned and of the levy on white sugar; whereas, however, the levies on maple sugar and maple syrup are limited to the amount resulting from application of the rate of duty bound within GATT;

Whereas Article 7 of Commission Regulation (EEC) No 837/68⁽³⁾ of 28 June 1968 on detailed rules for the application of levies on sugar, as amended by Regulation (EEC) No 1491/70⁽⁴⁾, provides that the basic amount of the levy for 100 kilogrammes of product must be fixed per percentage of sucrose content;

Whereas the basic amount of the levy must be equal to one hundredth of the average of the levies applicable to 100 kilogrammes of white sugar during the first twenty days of the month preceding the month for which the basic amount of the levy is fixed; whereas, however, the levy applicable to white sugar on the day preceding the fixing of the basic amount must be substituted for the average of the levies, where that levy differs by at least 0.40 unit of account from that average;

Whereas the basic amount must be fixed every month; whereas it must, however, be altered during

the period between the day on which it is fixed and the first day of the month following the month for which the basic amount is applicable, if the levy on white sugar differs by at least 0.40 unit of account from the average referred to above or from the levy on white sugar used to fix the basic amount; whereas, in this case, the basic amount must be equal to one hundredth of the levy on white sugar used to calculate the alteration;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the basic amount thus fixed must be adjusted on the basis of variations in the threshold price for white sugar occurring between the month in which the basic amount is fixed and the period of application; whereas this adjustment, equal to one hundredth of the difference between these two threshold prices, must be deducted from or added to the basic amount in the circumstances provided for in Article 7 (6) of Regulation (EEC) No 837/68;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The basic amount of the import levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation No 1009/67/EEC is hereby fixed, per 100 kilogrammes of product, at 0.0419 unit of account per percentage point of sucrose content.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 November 1973.

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42.

⁽⁴⁾ OJ No L 165, 28. 7. 1970, p. 8.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 November 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

REGULATION (EEC) No 3087/73 OF THE COMMISSION

of 14 November 1973

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) thereof;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽³⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽⁴⁾ annexed to the Treaty⁽⁵⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 12 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 2968/73⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3064/73⁽⁷⁾;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 0.25 unit of account per 100 kilogrammes of basic product; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1080/68⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1047/73⁽⁹⁾, the levies at present in force must therefore be altered as shown in the Table annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 1052/68⁽¹⁰⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽¹¹⁾, as fixed in the Annex to the amended Regulation (EEC) No 2968/73, are hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 November 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 303, 1. 11. 1973, p. 21.

⁽⁷⁾ OJ No L 312, 13. 11. 1973, p. 17.

⁽⁸⁾ OJ No L 181, 27. 7. 1968, p. 6.

⁽⁹⁾ OJ No L 104, 19. 4. 1973, p. 30.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

⁽¹¹⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 November 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice

CCT heading No	Levies in u.a./100 kg	
	Third countries (other than AASM and OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
11.01 H ⁽¹⁾	1.088	0.838
11.02 A II ⁽¹⁾	2.412	1.912
11.02 A VIII ⁽¹⁾	1.088	0.838
11.02 B I a) 4 ⁽¹⁾	1.565	1.315
11.02 B I b) 4 ⁽¹⁾	1.565	1.315
11.02 B II b) ⁽¹⁾	1.662	1.412
11.02 C II ⁽¹⁾	1.949	1.699
11.02 C VII ⁽¹⁾	1.565	1.315
11.02 D II ⁽¹⁾	1.333	1.083
11.02 D VII ⁽¹⁾	1.088	0.838
11.02 E I a) 4 ⁽¹⁾	1.088	0.838
11.02 E I b) 4 ⁽¹⁾	1.980	1.480
11.02 E II b) ⁽¹⁾	2.412	1.912
11.02 F II ⁽¹⁾	2.412	1.912
11.02 F VIII ⁽¹⁾	1.088	0.838
23.02 A I a)	0.148	0.148
23.02 A I b) 1	0.237	0.237
23.02 A I b) 2	0.474	0.474
23.02 A II a)	0.118	0.118
23.02 A II b)	0.474	0.474

⁽¹⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

REGULATION (EEC) No 3088/73 OF THE COMMISSION**of 14 November 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Acces-
sion of new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for
cereals and fixing these amounts for certain products,
as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and
in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for rice
and fixing these amounts for certain products, and in
particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice
have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No
2988/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
3063/73 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in
Regulation (EEC) No 2988/73 requires that the
amounts at present in force should be amended as
shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts
shown in the Annexes to amended Regulation (EEC)
No 2988/73 are amended as shown in the Annex to
this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15
November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 14 November 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 303, 1. 11. 1973, p. 70.

⁽⁶⁾ OJ No L 312, 13. 11. 1973, p. 13.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.02	—	10.00	10.00
10.03	7,31	10.00	10.00
10.04	0	0	0
10.05 B	—	6.00	6.00
10.07 B	—	6.00	6.00
10.07 C	—	2.00	2.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge
Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/n.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
07.06 A	0,132	0.180	0.180
11.01 B ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.01 C ⁽¹⁾	1,023	1.400	1.400
11.01 D ⁽¹⁾	0	0	0
11.01 E I ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.01 E II ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.01 H ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.01 K ⁽¹⁾	—	0.204	0.204
11.02 A II ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 A III ⁽¹⁾	1,023	1.400	1.400
11.02 A IV ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 A V b) ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 A VIII ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 A IX ⁽¹⁾	—	0.204	0.204
11.02 B I a) 1 ⁽¹⁾	1,023	1.400	1.400
11.02 B I a) 2 aa) ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 B I a) 2 bb) ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 B I a) 4 ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 B I b) 1 ⁽¹⁾	1,023	1.400	1.400
11.02 B I b) 2 ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 B I b) 4 ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 B II b) ⁽¹⁾	—	1.330	1.330
11.02 B II c) ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 B II d) ⁽¹⁾	—	0.280	0.280
11.02 C II ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 C III ⁽¹⁾	1,023	1.400	1.400
11.02 C IV ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 C V ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 C VII ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 C VIII ⁽¹⁾	—	0.280	0.280
11.02 D II ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 D III ⁽¹⁾	0,746	1.020	1.020
11.02 D IV ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 D V ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 D VII ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 D VIII ⁽¹⁾	—	0.204	0.204
11.02 E I a) 1 ⁽¹⁾	0,746	1.020	1.020
11.02 E I a) 2 ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 E I a) 4 ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 E I b) 1 ⁽¹⁾	1,023	1.400	1.400
11.02 E I b) 2 ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 E I b) 4 ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 E II b) ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 E II c) ⁽¹⁾	—	0.840	0.840
11.02 E II d) ⁽¹⁾	—	0.280	0.280
11.02 F II ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 F III ⁽¹⁾	0,746	1.020	1.020
11.02 F IV ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 F V ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 F VIII ⁽¹⁾	—	0.612	0.612
11.02 F IX ⁽¹⁾	—	0.204	0.204
11.02 G II	—	0.150	0.150

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolldtarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.06 A	0,132	0-180	0-180
11.06 B II	—	0-966	0-966
11.07 A II a)	1,301	1-780	1-780
11.07 A II b)	0,972	1-330	1-330
11.07 B	1,133	1-550	1-550
23.02 A I a)	0,058	0-128	0-128
23.02 A I b) 1	0,058	0-128	0-128
23.02 A I b) 2	0,058	0-128	0-128
23.02 A II a)	0,058	0-128	0-128
23.02 A II b)	0,058	0-128	0-128
23.07 B I a) 1	—	0-096	0-096
23.07 B I a) 2	—	0-096	0-096
23.07 B I b) 1	—	0-300	0-300
23.07 B I b) 2	—	0-300	0-300
23.07 B I c) 1	—	0-450	0-450
23.07 B I c) 2	—	0-450	0-450

(¹) Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

(¹) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetrisk metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segale, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 24 October 1973

fixing the maximum amount of the refund for the 10th partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 2141/73

(73/341/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 17 (4) thereof ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2141/73⁽³⁾ of 3 August 1973 on a standing invitation to tender to determine the export refund for white sugar, as amended by Regulation (EEC) No 2301/73⁽⁴⁾, requires Member States to issue partial invitations to tender for the export of white sugar ;

Whereas, pursuant to Article 4 (3) of Council Regulation (EEC) No 766/68⁽⁵⁾ of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽⁶⁾, the maximum amount of the refund is fixed for partial invitations to tender within three working days following the expiry of the time limit for the 10th submission of tenders ;

Whereas, when the maximum amount of the refund is being calculated, account must be taken of the supply situation and prices within the Community, prices and potential outlets on the world market and costs incurred in exporting sugar ;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the 10th partial invitation to tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted ;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

The maximum amount of the export refund for the 10th partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 2141/73 is hereby fixed at 4.350 units of account per 100 kilogrammes.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 24 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 28. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 216, 4. 8. 1973, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 33.

⁽⁵⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

COMMISSION DECISION

of 24 October 1973

fixing the maximum amount of the denaturing premium for white sugar for the second partial invitation to tender issued under Regulation (EEC) No 2711/73

(73/342/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 9 (8) thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2711/73⁽³⁾ of 4 October 1973 on the opening of a standing invitation to tender for the purpose of determining denaturing premiums for white sugar for feeding to bees provides that Member States are to issue partial invitations to tender for the purpose of determining the said premiums;

Whereas Article 4 (3) of Council Regulation (EEC) No 2049/69⁽⁴⁾ of 17 October 1969 laying down general rules on the denaturing of sugar for animal feed, as last amended by Regulation (EEC) No 1640/73⁽⁵⁾, provides that where denaturing premiums are fixed following an invitation to tender the criteria set out in Article 3 thereof must be taken into account in fixing a maximum amount of the premium; whereas, having regard to the criteria and following examination of the tenders submitted, the maximum amount of the dena-

turing premium should be fixed at the level specified in Article 1 of this Decision;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum amount of the denaturing premium for the second partial invitation to tender issued under Regulation (EEC) No 2711/73, the time limit for the submission of tenders having expired on 24 October 1973, is hereby fixed at 8 units of account per 100 kilogrammes of white sugar.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 24 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 279, 5. 10. 1973, p. 23.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 21. 10. 1969, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 165, 22. 6. 1973, p. 6.

COMMISSION DECISION

of 30 October 1973

fixing the minimum selling price for butter for the 32nd individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1259/72

(73/343/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Article 6 (7) thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 ⁽³⁾ of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream, as last amended by Regulation (EEC) No 2714/72 ⁽⁴⁾, and in particular Article 7a thereof ;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1259/72 ⁽⁵⁾ of 16 June 1972 on the disposal of butter at a reduced price to certain Community processing undertakings, as last amended by Regulation (EEC) No 2248/73 ⁽⁶⁾, intervention agencies have put up for sale by standing invitation to tender certain quantities of butter held by them ;

Whereas Article 9 of that Regulation provides that, in the light of the tenders received, a minimum selling price must be fixed which may vary with the fat content of the butter ; whereas alternatively a decision may be taken not to proceed with the invitation to tender ; whereas the amount of the processing security must be fixed in the light of the difference between the minimum selling price and the market price of the butter ;

Whereas, in the light of the tenders received in response to the 32nd individual invitation to tender,

the minimum selling price should be fixed at the level specified below and the processing security determined accordingly ;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

For the 32nd individual invitation to tender under Regulation (EEC) No 1259/72, in respect of which the time limit for the submission of tenders expires on 23 October 1973,

- (a) the minimum selling price to be considered when awarding contracts shall be 60 u.a./100 kg of butter ;
- (b) the processing security shall be 129 u.a./100 kg of butter without prejudice to the provisions of the second and third subparagraphs of Article 12 (1) of Regulation (EEC) No 1259/72.

Article 2

This Decision is addressed to all Member States.

Done at Brussels, 30 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 139, 17. 6. 1972, p. 18.

⁽⁶⁾ OJ No L 230, 18. 8. 1973, p. 14.

COMMISSION DECISION

of 31 October 1973

fixing the maximum amount of the denaturing premium for white sugar for the third partial invitation to tender issued under Regulation (EEC) No 2711/73

(73/344/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 9 (8) thereof ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2711/73⁽³⁾ of 4 October 1973 on the opening of a standing invitation to tender for the purpose of determining denaturing premiums for white sugar for feeding to bees provides that Member States are to issue partial invitations to tender for the purpose of determining the said premiums ;

Whereas Article 4 (3) of Council Regulation (EEC) No 2049/69⁽⁴⁾ of 17 October 1969 laying down general rules on the denaturing of sugar for animal feed, as last amended by Regulation (EEC) No 1640/73⁽⁵⁾, provides that where denaturing premiums are fixed following an invitation to tender the criteria set out in Article 3 thereof must be taken into account in fixing a maximum amount of the premium ; whereas, having regard to the criteria and following examination of the tenders submitted, the maximum amount of the dena-

turing premium should be fixed at the level specified in Article 1 of this Decision ;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

The maximum amount of the denaturing premium for the third partial invitation to tender issued under Regulation (EEC) No 2711/73, the time limit for the submission of tenders having expired on 31 October 1973, is hereby fixed at 8 units of account per 100 kilogrammes of white sugar.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 31 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 279, 5. 10. 1973, p. 23.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 21. 10. 1969, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 165, 22. 6. 1973, p. 6.

COMMISSION DECISION

of 31 October 1973

discontinuing the 11th partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 2141/73

(73/345/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 17 (4) thereof ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2141/73⁽³⁾ of 3 August 1973 on a standing invitation to tender to determine the export refund for white sugar, amended by Regulation (EEC) No 2301/73⁽⁴⁾, requires Member States to issue partial invitations to tender for the export of white sugar ;

Whereas, pursuant to Article 4 (3) of Council Regulation (EEC) No 766/68⁽⁵⁾ of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽⁶⁾, the maximum amount of the refund is fixed for partial invitations to tender within three working days following the expiry of the time limit for the submission of tenders ; whereas, when the maximum amount of the refund is being calculated, account must be taken of the supply situation and prices within the Community, prices and potential outlets on the world market and costs incurred in

exporting sugar ; whereas, however, pursuant to Article 6 (1) of Commission Regulation (EEC) No 394/70⁽⁷⁾ of 2 March 1970 on detailed rules for granting export refunds on sugar, a decision may be taken to discontinue the tender ;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

The 11th partial invitation to tender issued under Regulation (EEC) No 2141/73 the time limit for the submission of tenders in response to which expired on 31 October 1973, is hereby discontinued.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 31 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 11. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 216, 4. 8. 1973, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 33.

⁽⁵⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

⁽⁷⁾ OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)(¹):
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

(¹) The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of despatch of the notice (Article 17a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. STIB, Service Spécial d'Études, rue de Stassart 34, 1050 Brussels, Belgium.
2. Public invitation to tender.
3. a) Brussels, Belgium.
b) Completion work based on existing civil engineering carcase work on the Porte de Tervueren, Georges Henri, Boileau and Montgomery underground stations. This consists mainly of soil and wall revetments, false ceiling work, metalwork, sanitary installations, lighting, water supply, fire protection, etc, which will require the supply and placing of various materials and products detailed in specification No 86.
4. a) Nine calendar months for the completion of work on the 'Porte de Tervueren' station.
b) Six calendar months for the completion of work on the 'Georges Henri' station.
c) Six calendar months for the completion of work on the 'Boileau' station.
d) Twelve calendar months for the completion of work on the 'Montgomery' station. During this period an intermediate time limit of eight calendar months is allowed for completion of the part of the work covered by the 'Grande Ceinture' scheme, i.e. at basements — 1 and — 2 (including any other work which this may entail) of Montgomery station, and not including the Tervueren-Woluwe tram station. (Cf the note on Article 28 A of Specification No 86.).

IMPORTANT

Whether the instructions to proceed are given by the clients all together, separately, or in groups, this does not entitle the tenderer to apply for an extension of one or more time limits or for revision of the prices approved by the client.

5. a) Office for sale and inspection of specifications and other documents relating to public invitations to tender, rue du Luxembourg 49, 1040 Brussels, Belgium. This is open from 10 a.m. to 4 p.m., except on weekends and bank holidays. Tel.: 02/13.14.47 — Postal cheque account No 94.55.
This office has sole responsibility for the sale of all documents connected with the present contract.
b) On any date, after 12 November, which the tenderer chooses. This follows from 6. a) below.
c) Price of special specification No 86 :

Administrative clauses	Bfrs 700
Technical clauses	Bfrs 340
Technical clauses — addendum	Bfrs 820
Specifications Vol. I	Bfrs 920
Specifications Vol. II	Bfrs 950
Bill of quantities and example of tender	Bfrs 500
Set of plans	Bfrs 7 740

Inclusive of VAT.

Payment :

In cash (Belgian francs) to the Sales Office or to Belgian Postal cheque account No 94.55 of the same office (see 5. a) above).

6. a) 13 December 1973, 11 a.m.
b) If the tender is sent by post, registered or ordinary the outside envelope should bear the words : Monsieur Paul Hustin, Directeur du Service Spécial de la STIB, Rue de Stassart 34, 1050 Brussels (Belgium).
and endorsed : 'Cahier Spécial des Charges No 86 — Soumission'.
c) French or Dutch.
7. a) Public.
b) Tenders relative to the above work will be opened in public on 13 December 1973 at 11 a.m. in the offices of the Service Spécial d'Études de la STIB, rue de Stassart 34 (4th floor), 1050 Brussels, Belgium, in the presence of Mr Hustin or his representative, accompanied by a second representative of the STIB.
8. A guarantee of 5 % of the total value of the accepted tender, excluding VAT, is required.
A note from the Caisse Belge des Dépôts et Consignations justifying the composition of the security must be sent to the STIB, — Service Spécial d'Études, rue de Stassart 34, 1050 Brussels, Belgium.
This note must reach the official in charge within 30 calendar days of the day on which the tenderer is notified that he has been awarded the contract.
9. See special specification No 86 governing the present contract — Articles 13 B and 15 A of the second part of the administrative sections of the said document.
10. Association on a temporary basis in conformity with the relevant Belgian legislation.
11. At least equivalent to those required of Belgian contractors, namely : category D, class 8 (see Article 16 of the first part of the administrative sections in special specification No 86).
12. Ninety calendar days from the day after the opening of tenders.
13. The lowest price for the work in accordance with the stipulations in special specification No 86.
14. Name and address of the office where additional information is obtainable every day except on weekends and holidays, from 9 a.m. to 12 noon : Service Spécial d'Études de la STIB — rue de Stassart 34, (4th floor), 1050 Brussels, Belgium — Tel. 02/12.17.92 — 02/13.91.46 — extension 59.
15. 31 October 1973.

Restricted procedure

1. County Borough of Reading, PO Box 17, Town Hall, Reading RG1 1QN, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) Whitley Street, Reading.
b) Erection of 162 dwellings and 65 garages. The contract works comprises of 88 two-storey, 3 and 4-bed terraced units, 7 three-storey, 4 bed terraced units, 33 two-storey, 1 bed aged persons' flats and 34 dwellings in 3 four-storey blocks, all in traditional slabs, and including all civil engineering and landscaping works. The estimated cost of the scheme is £ 1 000 000.
c)
d)
 4. 78 weeks after the contractor takes possession of the site.
 - 5.
 6. a) 22 November 1973.
b) Address under 1.
c) English.
 7. 3 December 1973.
 8. Applications (except from those firms who are already on the Council's approved list of building contractors) should be accompanied by full particulars of the company, including capital, names of principals and bankers, descriptions and values of similar works completed recently, with names of clients and any other appropriate information.
 9. See item 2.
 10. The form of contract to be entered into with the Council will be the current revision of the Standard Form of Building Contract (Local Authorities Edition — With Quantities) as published by the Joint Contracts Tribunal.
 11. 1 November 1973.
-

Restricted procedure

1. County Borough Council of the City of Portsmouth,
The Guildhall, Portsmouth, Hampshire, England.

2. Special award criteria as applied to offers received
from selected contractors.

3. a) Portsmouth Polytechnic :

Library Phase I.

Humanities and Social Sciences Building.

b) These are the first projects in the Polytechnic
Development Plan for the Ravelin House site. The
Library and Humanities buildings, while separate
contracts, will be tendered for at the same time.
It is intended that the same contractor will be
appointed for both buildings, and, consequently,
when tenders are evaluated, both bids will be
considered with a view to appointing a single
contractor. (It should be noted that work on the
Staff/Student Amenities Building will commence
on an adjacent site soon after construction of the
Library and Humanities buildings has commenced.)

Library Phase I :

Exposed reinforced concrete framed building with
coffered floors. Roofs partially of coffered con-
struction and partially of sloping solid louvres
with vertical glazing on steel trusses. Clad in block-
work with glazing in metal frames.

Number of storeys : 3, plus roof plant room.

Approximate value within range £ 500 000 to
£ 750 000.

The principal nominated sub-contracts will be :
Mechanical Services (Boiler plant houses in Hu-
manities building), Electrical Services, Lifts.

Total price range £ 120 000 to £ 180 000.

Humanities and Social Sciences Building :

Exposed reinforced concrete framed building
with coffered floors and roofs. Clad in block-
work with glazing in metal frames.

Number of storeys : 4, plus roof plant room.

Approximate value within range £ 750 000 to
£ 1 000 000.

The principal nominated sub-contracts will be :

Mechanical Services (Boiler plant to serve Library
& Humanities buildings housed at ground
level), Electrical Services, Lifts.

Total price range £ 180 000 to £ 240 000.

4. Library Phase I : Approximately 108 weeks.

Humanities and Social Sciences Building : Approxi-
mately 130 weeks.

5. Each firm comprised in the group to become jointly
and severally responsible for the contract before
acceptance.

6. a) Monday, 26 November 1973.

b) City Architect, City of Portsmouth, Department
of Architecture and Civic Design, 1 Western Pa-
rade, Portsmouth, Hampshire.

c) English.

7. During the 1st week in January 1974.

8. All information specified in Article 25 (a) (b) and (c)
and Article 26 (a) (b) (c) (d) and (e) of Council
Directive 71/305/EEC.

9. Criteria to be stated in the invitation to tender.

10.

11. 31 October 1973.

Restricted procedure

1. Port Autonome de Bordeaux, Palais de la Bourse, 2 place Gabriel, 33075 Bordeaux, Cedex, France.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) Verdon river zone and the mouth of the Gironde.
b) Dredging in the entrance channel to the Gironde to remove approximately 60 million m³ (dredger well volume) to be dumped at sea.
Dredging in the vicinity of the Verdon river to remove approximately 15 million m³ to be dumped on land.
It is planned to start one firm section in 1974.
It is planned to start a second section in 1975.
These projects may be divided into several lots, each using a given type of equipment, or different types, working in coordination.
c)
d)
 4. 31 December 1975.
 - 5.
 6. a) 7 December 1973.
b) M. le Directeur du Port Autonome de Bordeaux, Palais de la Bourse, 2 place Gabriel, 33075 Bordeaux, Cedex, France.
 7. 15 January 1974.
 8. Contractors must provide evidence of their ability to carry out these projects in the form of a brief description of the equipment which they propose to use.
Applications to tender must be supported by :
Information sheet MPE No 8, duly completed,
Declaration MPE No 13.
This information sheet and declaration must correspond to the model documents shown in the appendix to the 'Instruction pour l'application du décret No 73 431', both dated 14 March 1973.
 9. Lowest overall price.
 - 10.
 11. 30 October 1973.
-

Restricted procedure

1. Wasser- und Schifffahrtsverwaltung des Bundes
Neubauamt Oberrhein, D — 7550 Rastatt, Platanen-
straße 7, Federal Republic of Germany — Tel.
07222/3 50 85 — 87.

2. Restricted invitation to tender pursuant to the regula-
tions governing construction work contracts — Part A
(VOB/A).

3. a) Foreland on right bank of the Rhine, Rhine-km
335-663. East flood bridge of the Wintersdorf —
Roppenheim bridge over the Rhine.

b) Structural steelwork for bridge superstructure (approx.
150 m span — trussed girders approx. 15 m high) for
double-track railway line and road traffic, to include
all bearings and scaffolding.

Demolition of existing flood bridge 160 m long,
composed of two separate continuous reinforced
concrete box girders and four piers with foundations.
Adaptation of pier at point of transition from flood
bridge to river bridge, by injection into caissons,
renewing bearings while shoring river bridge.

Reconstruction of east bridge abutment (foundation
on large bore piles).

Ancillary works.

c) The project consist of five lots :

Lot 1 :

Demolition of reinforced concrete superstructure,
four foreland piers with foundations, partial demoli-
tion of abutment.

Lot 2 :

Adaptation of pier at point of transition from flood
bridge to river bridge.

Lot 3 :

Reconstruction of east abutment.

Lot 4 : Structural steelwork for superstructure.

Lot 5 :

Ancillary work.

The contract may be awarded in separate lots.

Tenders should be submitted to cover all lots.

d) The type and method of construction used will be
determined on the basis of competitive ideas
submitted. The main aim is keep interruption of road
and rail traffic to a minimum.

The firm responsible for construction will have to
provide verifiable estimates and comprehensive
design drawings.

4. To be completed within a period of 10 months. Latest
possible completion date 31 March 1976.

5. Consortia may tender.

6. a) 30 November 1973.

b) Address as in 1.

c) German.

7. 20 December 1973.

8. Applicants must state the names of all subcontractors
and suppliers. All these firms, as well as applicants, must
provide substantiable evidence of the following :

— applicant's turnover in the past three full business
years, in building and other projects comparable with
the work being put out to tender, including appli-
cant's share in consortia or with other joint bidders ;

— projects completed which are comparable, in loca-
tion, scope and completion time, with the work
being put out to tender ;

— average numbers of employees per year in the past
three full business years, by trades and skills ;

— technical equipment available to the applicant for
completion of the work specified ;

— head office entry in the Trade Register.

9. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be
awarded to the tender which, in consideration of all
economic and technical aspects, appears the most accep-
table. Further contract criteria are listed in the invitation
to tender.

10.

11. 30 October 1973.

Restricted procedure

1. Single all-in contract, prices open to offer, to be entered into with either

a) a consortium whose joint agent will be the contractor for Lot No 02 (carcase); the work will initially include Lots 01 to 14 inclusive and 19 to 23 inclusive.

Lots 15 to 18 inclusive will each be tendered for by individual contractors who will subsequently be associated with the consortium in accordance with the contract.

b) or a general contractor for all Lots from 01 to 23 inclusive.

NB The prices quoted must be drawn up in accordance with the basic project. Economic alternatives may be considered.

3. a) Nantes (Loire atlantique) area known as 'Les Salles Baudais'

b) Lot No	Type of work	Estimate
01	earthworks	1 100 000
02	carcase	7 400 000
03	metal structural work	530 000
04	roofing — sealing — insulation	650 000
05	external joinery — boarding	3 000 000
06	glasswork	550 000
07	coping — sealed cladding — industrial flooring	480 000
		13 710 000

c) Application may be submitted :
for groups of lots or as a general contractor as set out under 2 a) and b).

d)

4. 22 months.

5.

6. a) 22 November 1973.

b) Direction départementale de l'Équipement, Division Constructions publiques, 6 boulevard August Pageot, — B.P. 1015, 44 036 Nantes, Cedex.

c) French.

7. 5 December 1973.

8. Information sheets to be supplied by applicants for the contracts (Art 41-1 and 41 - 2 of the Public Contracts Code), and any accompanying documents to be drawn up in French.

9.

10. Lot 02 Carcase :

— Consortia :

a complete list of the joint contractors making up the consortiums and the information indicated under 8 above for each of them.

— General contractor :

List of sub-contractors concerned and qualifications.

— in both cases :

contractors for Lot 02 must undertake to respect French construction law and must have a technical and managerial supervisor (who can speak French) permanently on site.

11. 2 November 1973.

Restricted procedure

1. Ministère des Postes et Télécommunications, Direction des Télécommunications de Paris, Bâtiments 18, boulevard de Vaugirard, 75731 Paris Cedex 15, France.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) Aubervilliers — (Seine-Saint-Denis) — Cachan — (Val de Marne). Philippe Auguste — (Paris 11^{ème}) — Raspail — (Paris 14^{ème}).
b) Construction of telephone exchanges.
Outside floor measurements of area to be developed :
Aubervilliers : 42 000 m² — Cachan : 11 500 m².
Philippe Auguste : 18 000 m² — Raspail : 16 300 m².
Earthworks, foundations, reinforced concrete frame, brickwork, plastering, stone tiling, ceramic cladding, metalwork, locks and hinges, woodwork, plumbing, asphalt sealing, landscaping, heating, air-conditioning and ventilation, electricity and electrical clocks system, plastic and linoleum floor covering, paintwork, glazing and mirrors, passenger and goods lifts.
c)
d)
 4. Aubervilliers : 20 months — Cachan : 18 months.
Philippe Auguste : 18 months — Raspail : 18 months.
 5. General contractor for the four separate operations.
 6. a) 26 November 1973.
b) Monsieur le Chef de Service, chargé de la Direction des Télécommunications de Paris, Service des Bâtiments — Bureau 2 007, 18, boulevard de Vaugirard, 75731 Paris Cedex 15.
c) French.
 7. January 1974.
 8. Professional qualifications in respect of the items given under 3 b). Qualifications in reinforced concrete work of any importance. Letters of reference.
Annual turnover, manpower, equipment.
 9. Price, completion period, contractor's qualifications.
 10. The contract will be awarded on the basis of an all-in price.
Applications must be sent by registered post and must specify the operation to which they refer.
 11. 2 November 1973.
-

Restricted procedure

1. Etablissement Public pour l'Aménagement de la Région de la Défense (EPAD) Cedex 1 92080 Paris La Défense, France.

the proposed methods of attaining them must be explained.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) Département of Hauts-de-Seine, France.
b) The contract is for ventilation systems for the underground section of the A 14 motorway between the Pont de Neuilly on the left bank of the Seine and the Centre National des Industries et des Techniques (CNIT).

The sections to be ventilated comprise approximately 4.8 km of one-way tunnels of varying widths and a central interchange which is also underground.

The contract is for the supply and installation of the ventilation system comprising the mechanically powered fan assemblies and their control boxes (including cable), carbon monoxide sensors, opacimeters, soundproofing and antivibration devices, air-circulation fittings such as supply inlets and exhaust outlets, directional louvres, cladding of fresh air intakes, foul air ducts, etc.

There are 52 mechanically powered fan assemblies to be installed, 27 supply and 25 exhaust fans, with an average unit capacity of approximately 75 m³/sec. each operating under a total pressure of some 750 pascals. These assemblies are housed in 11 ventilation posts along the motorway.

Since the site is in a residential area soundproofing will form a substantial part of the contract.
4. 18 months.
5. Enterprises which apply as a group will be classified, for the purposes of awarding the contract, as a 'Consortium of enterprises with joint and several liability'. The group's application to tender must be submitted by the managing company designated by them.
6. a) 15 December 1973.
b) Monsieur l'Ingénieur en Chef, Chef de la Division 'Études et Travaux', EPAD, Cedex No 1, 92080 Paris la Défense, France.
c) French.
7. 1 March 1974.
8. Annual turnover in this type of work : value over FF 10 million. (Information to be supplied in conformity with article 41-1 of the code des marchés publics)
9. Price, explanatory notes on aerodynamic and accoustical calculations, lowest electricity consumption.
- 10.
11. 5 November 1973.
- c) The contract will be in a single lot.
- d) The systems must meet the standards specified as regards air volumes, efficiency and sound levels, and

Restricted procedure

1. Seaton Valley Urban District Council, Council Offices, Seaton Delaval, Whitley Bay, Northumberland NE25 ODX, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) Part of the Cramlington new town centre development situated off Forum Way.
b) The construction of a leisure centre comprising a swimming pool, dry sport facilities and social and recreational facilities.
c) The contract is contained in one lot, the total estimated value of which is approximately £ 1 500 000. Within this total estimated value are the following principal nominated sub-contractors.

Structural steelwork, estimated value	£ 190 000,
Mechanical services, estimated value	£ 105 000,
Electrical services, estimated value	£ 85 000,
Filtration, estimated value	£ 12 000,
Lifts estimated value	£ 27 000.

d) The contract does not involve the drawing up of a project.
 4. The contract period will be 27 months.
 5. In the event of a group of contractors submitting a tender, each contractor would be required to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
 6. a) 26 November 1973.
b) The Clerk of the Council and Chief Executive, Seaton Valley Urban District Council, Council Offices, Seaton Delaval, Whitley Bay, Northumberland NE25 ODX, England.
c) English.
 7. 11 January 1974.
 8. Requests to participate should be accompanied by the following information :
 - Proof that none of the circumstances set out in Article 23 apply.
 - Proof of information as required in Articles 24, 25 and 26 inclusive.
 9. The contract will normally be awarded to the tenderer submitting the lowest tender but the Council does not bind itself to accept any tender.
 10. The form of contract will be the Standard Form of Building Contract Local Authorities Edition (with Quantities) — 1963 (July 1973 Revisions) issued by the Joint Contracts Tribunal.
 11. 2 November 1973.
-

Restricted procedure

1. Whickham Urban District Council, Council Offices, Whickham, Newcastle upon Tyne NE16 4EG, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) Market Lane, Dunston, adjacent to Dunston Hill Secondary School.
b) The proposed works consist of the provision of a multi-use sports and leisure centre including all weather and grassed outside area. The main buildings are steel framed with brick and glass wall cladding. Retaining walls and floor slabs are *in situ* concrete. The mechanical and electrical services are also included.
Once contract of approximate value £ 1 250 000.
c)
d) The contract does not involve the drawing up of a project.
 4. The contract period will be 27 months.
 5. In the case of a group of contractors submitting a tender, each contractor would be required to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
 6. a) 26 November 1973.
b) Clerk of the Council, Whickham UDC, Council Offices, Whickham, Newcastle upon Tyne NE16 4EG, England.
c) English.
 7. 18 January 1974.
 8. Requests to participate should be accompanied by the following information :
 - Proof that none of the circumstances set out in Article 23 apply to the contractor.
 - Proof of the contractor's financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c).
 - Proof of the contractor's technical knowledge and ability as set out in Article 28 (a), (b), (c), (d) and (e).
 9. The contract will normally be awarded to the tenderer submitting the lowest tender but the Council does not bind itself to accept any tender.
 10. The form of contract will be the Standard Form of Building Contract Local Authorities Edition (with quantities) 1963 (July 1973 revision).
 11. 2 November 1973.
-